



KULTUR AKTIV E.V.

TÄTIGKEITSBERICHT

2025



BRÜCKEN BAUEN UND BEGEGNUNG SCHAFFEN

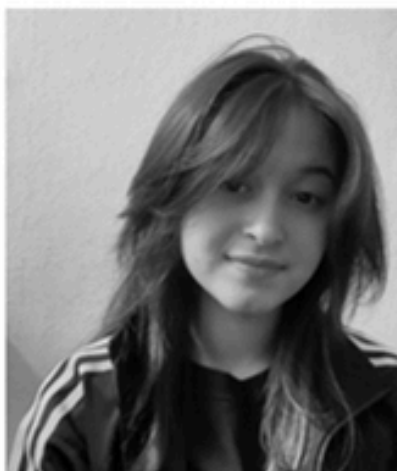


Osteuropa im Fokus: Zwischen Tradition und Gegenwart

Ein zentrales Standbein unserer Arbeit bleibt das Engagement in Osteuropa. Auch 2025 haben wir mit unseren Projekten und Ausstellungen in Dresden Brücken zwischen Ost und West geschlagen. Ein besonderer Akzent lag in diesem Jahr auf Tschechien: Unsere Vereinsreise – die erste seit 2019 – führte uns nach Liberec, wir waren mit einer Ausstellung beim TrutnOFF Open-Air-Festival präsent und hießen die tschechisch-französischen Performancekünstler von tYhle in Dresden willkommen.



Die anhaltende Verbundenheit mit der Ukraine spiegelt sich in der Arbeit der Galerie nEUROPA wider. Hier präsentierten wir zwei Ausstellungen, die sich mit den Herausforderungen und Zerstörungen des Krieges auseinandersetzen. Unser ukrainisch-russisches Kuratorinnen-Duo, das seit vier Jahren fester Bestandteil unseres Programms ist, beweist dabei eindrucksvoll, dass Völkerverständigung möglich und nötiger denn je ist. Eine weitere Kooperation führte uns zudem mit einem Kunstraum in Iwano-Frankiwsk zusammen.



Darüber hinaus richteten wir den Blick auf Regionen abseits der medialen Aufmerksamkeit. Gemeinsam mit Andrei Liankevich zeigten wir einzigartige Bilder aus dem ländlichen Belarus und freuten uns, den Künstler persönlich in Dresden begrüßen zu dürfen. In Zusammenarbeit mit Mira Darvas präsentierten wir zudem Aufnahmen ihres Vaters aus dem Siebenbürgen der 1990er Jahre. Alle Ausstellungen eint der besondere Fokus auf Aufarbeitung und Erinnerung, was in unseren stark erweiterten Begleitformaten wie Lesungen und Filmvorführungen auf großes Interesse stieß.

Soziokultur in Dresden

Räume für alle Ein weiteres Fundament unserer Arbeit ist die soziokulturelle Vernetzung in Dresden. Die „Offene Galerie“ hat sich als fester Anlaufpunkt für selbstorganisierte Begegnungen und Workshops etabliert. Neben bewährten Formaten und neuen Gesichtern erreichte das Großprojekt „ANSPRECHBAR“ die größte Resonanz. Gemeinsam mit Partnern aus verschiedenen Stadtteilen brachten wir Menschen durch kreative Formate und ein Interview-Magazin ins Gespräch – unabhängig von Herkunft, Alter oder sozialem Status.

Vereinsarbeit und Perspektiven

Auch intern war 2025 ein Jahr des Umbruchs. Im Frühjahr wählten die Mitglieder einen neuen, fünfköpfigen Vorstand. Die Mischung aus erfahrenen und gänzlich neuen Mitgliedern verspricht durch unterschiedliche Berufsbiografien frische Impulse und eine neue Dynamik für die strategische Ausrichtung des Vereins.

Angesichts der angespannten Haushaltslagen in Stadt, Land und Bund wird die Sicherung stabiler Finanzierungsstrukturen auch künftig eine Kernaufgabe des Vorstands bleiben. Dennoch blicken wir optimistisch nach vorn: Unser Verein baut auf ein solides Fundament aus bewährten Projekten und einem starken Netzwerk. Getragen wird diese Arbeit von einem engagierten Team aus Kulturmanager:innen, Honorarkräften und Ehrenamtlichen. Wir bleiben offen für neue Visionen und Menschen, die diese gemeinsam mit uns verwirklichen wollen.

P.S.: 2026 widmen wir uns erneut der Aufarbeitung der DDR-Geschichte – im Fokus stehen dann vietnamesische Vertragsarbeiter:innen sowie die Spuren sozialistischer Architektur.



Jacqueline Zelinka
Geschäftsführerin Finanzen



Jana Bellmann
Geschäftsführerin Kultur

Mitgliederversammlung

Vorstand

1. Vorsitzender Thomas Haase, **2. Vorsitzender** Thomas Richter, **Schatzmeister** Christian Schenk
Beisitzer Robert Kay, **Beisitzerin** Oleksandra Kulikovska

Geschäftsführung Kultur

Jana Bellmann

Geschäftsführung Finanzen

Jacqueline Zelinka

Referentin Projekte & Verwaltung

Christin Finger

Projektleiter:innen

Freiwillige

Bundesfreiwillige, Praktikanten

Ehrenamtliche

Geschäftsstelle

Vorstandssitzungen

Der ehrenamtliche Vorstand arbeitete kontinuierlich und in engem Austausch mit der Geschäftsführung. Hierfür wurden ordnungsgemäß und regelmäßig Vorstandssitzungen einberufen. Zentrale Fragen waren dabei: Personalplanung, Absicherung der personellen Ressourcen, Finanz- & Liquiditätsplanung, Projektkoordination und Vereinspolitik.

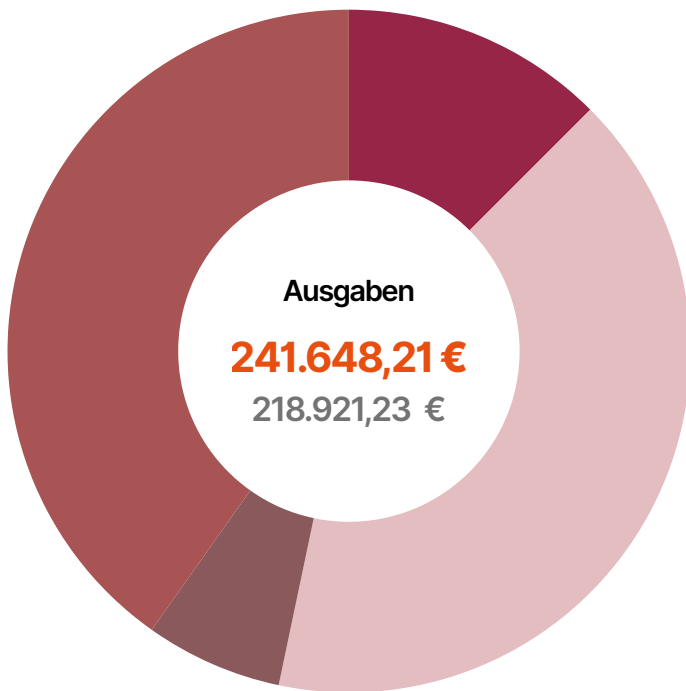
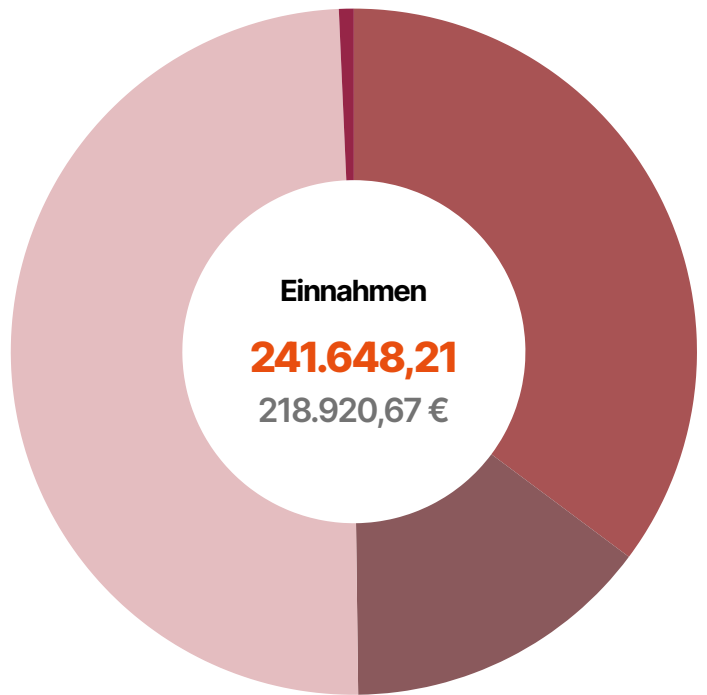
Mitgliederversammlung



Am 28.03.2025 fand die ordentliche Mitgliederversammlung statt.

KULTUR AKTIV e.V.

VEREIN

49,5 %	119.734,88 €	Projekte	
47,9 %	104.811,59 €		
35,2 %	85.000,00 €	Institutionelle Förderung	
41,1 %	90.000,00 €		
0,7 %	1.633,00 €	Mitgliedsbeiträge	
0,8 %	1.812,00 €		
14,6 %	35.280,33 €	Sonstiges	
10,2 %	22.297,08 €		



40,2 %	97.348,18 €	Personal	
41,6 %	91.050,81 €		
12,5 %	30.436,12 €	Sachausgaben	
14,4 %	31.493,01 €		
40,8 %	98.811,15 €	Projekte	
44,0 %	96.377,41 €		
6,5 %	15.852,74 €	Sonstiges	
0,0 %	0,00 €		

Kultur Aktiv e.V.

IN ZAHLEN

2025 und 2024 im Vergleich

28
28 **Vereinsmitglieder**
tragen den Verein seit 23 Jahren

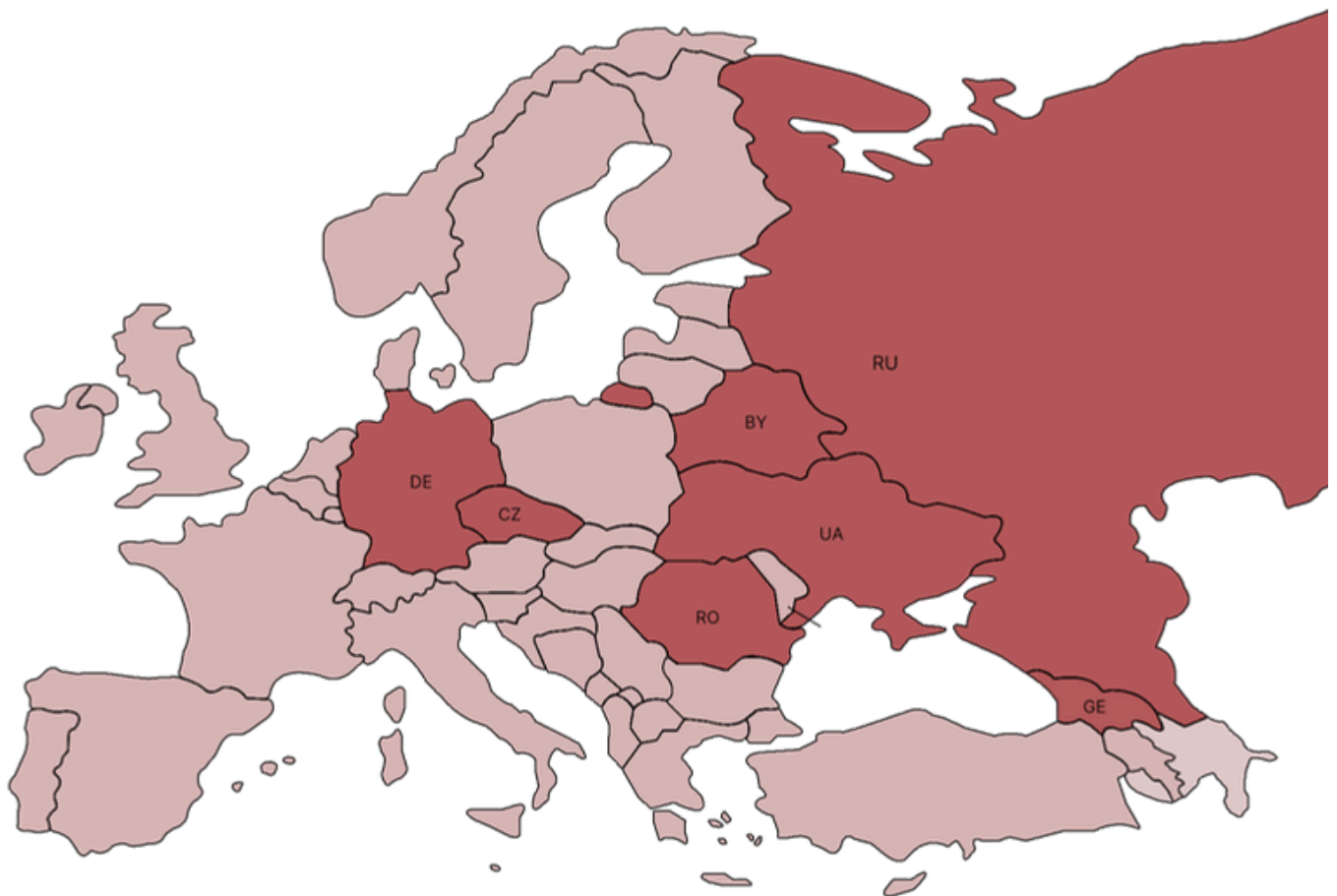
28
29 **Honorarkräfte**
als Projektleiter:innen &
Projektbeteiligte

3
3 **Mitarbeiterinnen**
in Teilzeit in der Geschäftsstelle

36
42 **Ehrenamtliche**
im Vorstand und in Projekten

2
2 **Freiwillige**
im Bundesfreiwilligendienst

2
0 **Praktikanten**



7
12 **Länder Mittel- und Osteuropas**
in Projekten und Aktivitäten thematisiert

4.042
4.520 **Besucher:innen**
bei unseren Veranstaltungen

166
200 **Veranstaltungen**
von uns organisiert oder in
Kooperation umgesetzt

Mitgliedschaften

Landesverband Soziokultur Sachsen e.V.

Interessenvertretung für die soziokulturellen Akteur:innen in Sachsen

Kulturbüro Dresden

Büro für freie Kultur- und Jugendarbeit e. V.

Netzwerk Kultur Dresden

Zusammenschluss der Freien Szene in Dresden

Initiative Transparente Zivilgesellschaft

Kultur Aktiv ist seit 15.01.2021 Unterzeichner der Selbstverpflichtung. Auf der Website kann so jede:r Einblick in die Personal- und Finanzstruktur nehmen: kulturaktiv.org/transparenz

Kooperationen

Bereich Interkultur / Soziokultur

Omse e.V., Montagscafé am Staatsschauspiel Dresden, Internationale Gärten Dresden e.V, Buntes Meißen Bündnis Zivilcourage e.V., ACI - Asociación Cultural Iberoamericana e.V., Ausländerrat Dresden e.V., Chinesisch-Deutsches Zentrum e.V., Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V., Stadtteilverein Johannstadt e.V., artderkultur e.V.

Bereich Andere Kultursparten

Albertinum - Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Cellex Stiftung, Columba Palumbus e.V., GEH8 KUNST RAUM ATELIERS gUG

Bereich Soziales

Malteser Hilfsdienste e.V., Diakonie Sozialstation

Bereich Jugend

JugendKunstschule Dresden – Standort Passage, Uniwerk e.V. (Pirna), ZMO-Jugend e.V.

Bereich Bildung

Umweltzentrum Dresden – ABC Tische, Volkshochschule Dresden e.V.

Internationale

TrutnOFF Open Air Festival, Art Space „Vagabundo“, tYhle, Sousedský dům Libuše, Hraničář Gallery, Družstvo Racek, Technische Universität Liberec

Nachhaltigkeit

Kultur Aktiv e.V. ist ein soziokultureller Projektträger, dessen Arbeit sich durch verantwortungsvolles und nachhaltiges Handeln auszeichnet. Die Projekte des Vereins bilden den Kern seiner Tätigkeit und werden überwiegend durch öffentliche Fördermittel ermöglicht. Ein sorgfältiger und transparenter Umgang mit diesen finanziellen Ressourcen ist fest in den Vereinsstrukturen verankert und wird konsequent umgesetzt. Bei allen Projektanschaffungen prüft die Geschäftsstelle, inwieweit diese auch nach Projektabschluss weiterverwendet werden können. Wenn nötig, werden Anpassungen vorgenommen, um eine bestmögliche Nachnutzung sicherzustellen – stets im Einklang mit den Vorgaben des Zuwendungsrechts.

Da viele Projekte von Kultur Aktiv e.V. innovative Herangehensweisen erfordern, ist die Verbindung von Kreativität und Nachhaltigkeit mitunter eine Herausforderung. Dennoch gelingt es dem Verein regelmäßig, tragfähige Kooperationen, Methoden und Modelle zu entwickeln und diese langfristig in seine Arbeitsprozesse zu integrieren. Ein zentrales Werkzeug hierfür ist der „Project Guide“, der als Instrument des Wissens- und Ressourcenmanagements dient und somit die nachhaltige Nutzung von Erfahrungen gewährleistet. Ebenso entscheidend ist die Pflege der bestehenden Netzwerkstrukturen. Durch den Austausch und die gemeinsame Nutzung von Ressourcen – etwa Räumen, Technik oder Personal – entstehen Synergien, die Effizienz und Nachhaltigkeit gleichermaßen fördern.

Ein weiterer wichtiger Faktor ist die personelle Kontinuität. Da der Aufbau und Erhalt von Netzwerken sowie die Einarbeitung neuer Mitarbeitender zeit- und ressourcenintensiv sind, setzt sich der Verein für bessere Arbeitsbedingungen ein. Dazu gehört insbesondere eine faire Vergütung von Angestellten und Honorarkräften, um Wissensverluste durch Personalwechsel zu vermeiden und eine langfristige Entwicklung zu sichern.

Insgesamt zeigt sich: Kultur Aktiv e. V. verankert nachhaltiges Handeln durch vorausschauende Planung, innovative Arbeitsweisen und einen umsichtigen Umgang mit Ressourcen erfolgreich in seiner alltäglichen Praxis.

Pressespiegel

In den Trümmern des Krieges

DCA DresdenContemporaryArt, 01 2025
Galerie nEUROPA

Galerie nEUROPA

DCA DresdenContemporaryArt,
01-12 2025
Galerie nEUROPA

Radu Darvas – Wiedergutmachung

Ausstellungskalender Landeshauptstadt
Dresden, 01-04 2025
Galerie nEUROPA

Zeitgenössische Kunst in Dresden

Januar/Februar/März 2025

DresdenContemporaryArt, DCA Heft 1 2025
Galerie nEUROPA

Puppentheater in der Galerie nEUROPA

Neustadt-Geflüster, 20.01.2025
Offene Galerie

Winterreisen in der Veränderbar

Neustadt-Geflüster, 21.01.2025
Winterreisen

queo fördert Herzensprojekte – Unser Neukundenakquisetopf

queo, 19.02.2025
#dresdenandwithukraine

Frühjahrssport in Dresden – Sportliche Events im März und April 2025

So lebt Dresden, Februar 2025
Winterreisen

Gegeneinander – nebeneinander – miteinander – füreinander?

Grüne Ecke, März 2025
Dresden spricht...

У Дрездені відкрилась виставка “Гра в імітацію” (Ausstellung „The Imitation Game“ in Dresden eröffnet)

Громадський Простір, 14.04.2025
Galerie nEUROPA

Фотопроект Дмитра Петрини „Гра в імітацію“ у Дрездені (Fotoprojekt von Dima Petryna „The Imitation Game“ in Dresden)

fun photo Фотосайт художньої фотографії,
15.04.2025
Galerie nEUROPA

MusicMatch in der Chemiefabrik

Neustadt-Geflüster, 02.05.2025
MusicMatch

Montagscafé am Staatsschauspiel Dresden – 07/2025

Bürgerbühne Staatsschauspiel Dresden,
05.05.2025
ANSPRECHBAR

Montagscafé am Staatsschauspiel Dresden – 08/2025

Bürgerbühne Staatsschauspiel Dresden,
19.05.2025
ANSPRECHBAR

Zeitgenössische Kunst in Dresden

April/Mai/Juni 2025
DresdenContemporaryArt,
DCA Heft 2 2025
Galerie nEUROPA

Montagscafé am Staatsschauspiel Dresden – 09/2025

Bürgerbühne Staatsschauspiel Dresden,
02.06.2025
ANSPRECHBAR

**ÆLBE 2025 – Das Montagscafé
Sommerfestival an der Elbe**

regioactive.de, 2025
ANSPRECHBAR

**Zeitgenössische Kunst in Dresden
Juli/August/September 2025**

DresdenContemporaryArt, DCA Heft 3 2025
Galerie nEUROPA

Zwei Ausstellungen in der Galerie nEUROPA

Neustadt-Geflüster, 29.07.2025
Galerie nEUROPA, Díry / Löcher – Atlas Cargo
Bike Tour 2025

Gesichter der Welt – Ausstellungseröffnung

Pirna.de, 08.2025
ANSPRECHBAR

**Andrei Liankevich – Traditionelle
Belarusische Interieurs**

DCA DresdenContemporaryArt, 08-11/2025
Galerie nEUROPA

Friedrichstädter Stadtteilfest

Riesa efau, 09.2025
ANSPRECHBAR

„Ja zum Alter,,

Diakonie Dresden, 19.09.2025
ANSPRECHBAR

**„Ja zum Alter“ – Aktionstag in der Dresdner
Neustadt**

Neustadt-Geflüster, 22.09.2025
ANSPRECHBAR

Newsletter Montagscafé – NU KIOSK

Vernissage

Bürgerbühne Staatsschauspiel Dresden,
10.10.2025
ANSPRECHBAR

„Zone der Unmenschlichkeit“

Heinrich Böll Stiftung, 31.10.2025
Galerie nEUROPA

Zone der Unmenschlichkeit

Ausstellungskalender Landeshauptstadt
Dresden, 11 2025 – 02 2026
Galerie nEUROPA

Zone der Unmenschlichkeit

DCA DresdenContemporaryArt, 11-12 2025
Galerie nEUROPA

Vernissage – Zone der Unmenschlichkeit

DCA DresdenContemporaryArt, 11 2025
Galerie nEUROPA

„Zone der Unmenschlichkeit“

Neustadt-Geflüster, 07.11.2025
Galerie nEUROPA



ANSPRECHBAR

STICHE, DRUCKE, DIALOGE:
EIN JAHR VOLLER BEGEGNUNG

Hinter uns liegt ein Projektjahr, das uns bei Kultur Aktiv immer wieder berührt hat. Mit „ANSPRECHBAR“ wollten wir mehr als nur Veranstaltungen organisieren – wir haben Räume geschaffen, in denen das „Miteinander“ keine Floskel ist, sondern beim gemeinsamen Tun ganz lebendig wird. Sprache, Handwerk und Kunst waren dabei unsere Brückenbauer, die unterschiedliche Lebenswelten in Dresden auf Augenhöhe zusammengebracht haben.

Von geknüpften Fäden und neuen Verbindungen

Die Stickworkshops „Stich für Stich – Wort für Wort“ waren ein echtes Highlight. Es war faszinierend zu beobachten, wie die vermeintlich stille Handwerkskunst zur lebendigen Sprache wurde. Menschen verschiedenster Herkunft teilten Stiche, Muster und damit auch ein Stück ihrer Identität. In den entstandenen Textilkunstwerken flossen Geschichten aus aller Welt zusammen – ein kraftvolles Zeichen für Zusammenhalt, das weit über den letzten Faden hinausreicht.

Immer mit dabei: unsere mobile „ansprechBAR“. Als offener Treffpunkt schuf sie genau die Atmosphäre, die es braucht, um aus Unbekannten Gesprächs-

zu machen. Ob beim Sticken, Schreiben oder Gestalten – hier entstanden Kontakte, die das Dresdner Stadtleben nachhaltig bereichern.

Kreative Impulse im Herzen der Kunst

Ein besonderer Glücksmoment waren die Druckwerkstätten im Albertinum. In Kooperation mit den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden verwandelten wir das Atelier in eine Ideenwerkstatt. Zwischen Siebdruckrahmen und Farbe setzten sich Dresdner:innen, Tourist:innen und Künstler:innen kreativ mit ihren Träumen und Botschaften auseinander. Besonders inspirierend: Der Austausch zwischen den Teilnehmenden der ABC-Tische und dem Laufpublikum klappte so organisch und herzlich, dass man spüren konnte, wie viel Potenzial in offener, kreativer Kommunikation steckt.

Gesichter und Geschichten unserer Stadt

Ein Kernstück von „ANSPRECHBAR“ war die Interview- und Porträtreihe. Wir haben Menschen mit Migrationsbiografie eine Bühne gegeben und ihre Wege in Dresden sichtbar gemacht. Diese einfühlsamen Gespräche und Fotografien zeichnen ein vielstimmiges Bild unserer Stadt: vielfältig, mutig und individuell. Sie machen deutlich, dass Sprache der Schlüssel zur Teilhabe ist – aber auch, dass Zuhören der erste Schritt zum Verstehen bleibt.

Unsere **Abschlussveranstaltung** war das emotionale Finale eines intensiven Jahres. Inmitten der Ausstellung unserer Werkstatt-Ergebnisse, der Audioporträts und Kalligrafie-Stationen wurde eines klar: Gemeinsames Gestalten schafft stolze Momente und neue Perspektiven.

Das Projekt zum Mitnehmen & Nachhören:

- Die Broschüre: All diese Erlebnisse, Porträts und Ergebnisse haben wir in einem hochwertigen Magazin gebündelt. Dieses kann in der Geschäftsstelle von Kultur Aktiv e.V. kostenfrei abgeholt werden.
- Audioartikel: Wer lieber hört statt liest, findet unter kulturaktiv.org/ansprechbar-sprachen spannende Audioartikel zum Nachhören.

Danke für ein tolles Jahr!

Unser Dank gilt allen Teilnehmenden, den Workshopleiter:innen, unseren Kooperationspartnern und den unermüdlichen Ehrenamtlichen. Eure Begeisterung hat „ANSPRECHBAR“ zu dem gemacht, was es war: Ein Ort des echten Miteinanders, der Barrieren abbaut und zeigt, wie bunt und stark unsere Gemeinschaft sein kann.

Wir freuen uns auf alles, was kommt!

Zeitraum

01-12.2025

Projektbeteiligte

Yvonn Spauschus (Projektleitung), Christin Finger (Projektassistenz), Yulia Vishnichenko, Moussa Mbarek, Nadine Wölk, Rosa Brockelt, Bela Álvarez (Workshopleitung), Rosa Hauch, Birthe Mühlhoff (Moderation und Dokumentation)

Kooperationspartner:innen

JugendKunstschule Dresden – Standort Passage, Omse e.V., Malteser Hilfsdienste e.V., Montagscafé am Staatsschauspiel Dresden sowie Umweltzentrum Dresden – ABC Tische, Internationale Gärten Dresden e.V, Uniwerk e.V. (Pirna), Buntes Meißen Bündnis Zivilcourage e.V. und viele mehr



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Gefördert durch

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES
UND GESELLSCHAFTLICHEN
ZUSAMMENHALT





WINTERREISEN

11 WOCHEN. 11 VORTRÄGE!
UNSER REZEPT GEGEN WINTER-
BLUES

21.01.2025 – Westukraine

Jan Oelker

Eine Landschaft zwischen Ruinen und Neuanfängen und Menschen, die das Leben trotz allem auf eigene Weise feiern. Ein Abend über offene Türen, tiefe Gastfreundschaft und die Kraft der Kultur in Zeiten des Umbruchs.

28.01.2025 – Nepal

Marcus Oertel

Schneebedeckte Gipfel, wohlig warme kleine Teehäuser und abgelegene Sherpa-Dörfer - Nepal wartet dort oben, wo die Berge so nah sind, dass man meint, man könne sie berühren.

04.02.2025 – Georgien

Matthias Schumann

In Georgien scheint die Zeit ihren eigenen Rhythmus gefunden zu haben - dort duftete die Luft nach Wein, Kaminfeuer und Holzbrot. Hier wird Essen zur Philosophie, aus einem Gespräch wird ein Abenteuer und aus einem Gast ein Freund.

11.02.2025 – Färöer-Inseln

Martin Fobe & Frank Hädrich

Auf den Färöer-Inseln lebt die Natur so ungezügelt, dass die Häuser sich ducken und die Straße nur dort entlangführt, wo die Schafe keinen Einwand erheben.





18.02.2025 – Kirgistan

Michael Zschech, Elisabeth & Tilo Schmieder

Kirgistan ist eine Einladung in die unendliche Weite Zentralasiens. Wir hörten von einem Nomadenleben, das sich fernab der modernen Hektik abspielt. Es erzählt die Geschichte vom Land der Berge, der endlosen Steppen und der weißen Jurten, wo das Nachtleben unter einem Sternenzelt beginnt und die Hunde die ersten Geschichten erzählen.



25.02.2025 – Bretagne

Peter Fischer

Der äußerste Westen Frankreichs ist ein Ort für die Sinne. Die Bretagne riecht nach Salz, nasser Wollkleidung und frischem Meereswind. An der Küste werden Geschichten erzählt, die sich seit Generationen durch Nebel, Steine und Steinhäuser ziehen.



04.03.2025 – Sierra Nevada

Elena Pagel

In der Sierra Nevada sind die Wege weit mehr als nur Pfade durch das Gebirge. Es sind Geschichten, die sich mit jedem Schritt neu schreiben – zwischen ewigem Schnee, den tiefen Schatten der Schluchten und atemberaubenden Fernblicken bis nach Afrika offenbarte sich eine Landschaft voller Farben.

11.03.2025 – La Réunion

Margot Avemark & Konrad Schulze

Mitten im Indischen Ozean verbirgt sich ein wahrer Mikrokosmos. La Réunion ist ein Kaleidoskop aus Vulkangestein, tropischen Regenwäldern und Menschen, die aus allen Teilen der Welt kommen, um sich ein neues Zuhause zuschaffen.



18.03.2025 – Riesengebirge

BSG Bergsucht

Das Riesengebirge ist die Heimat des Berggeistes Rubezahl und ein Ort für alle, die das Unverfälschte suchen. Die Wege sind hier manchmal steil, die Kämme rau und das Wetter launisch, doch die weiten Aussichten vertreiben jede Müdigkeit. Hier wird einer Wanderung schnell zur kleinen Heldensage, die am nächsten Morgen im Kaffee mitschwingt, während man bereits den nächsten Gipfel im Blick hat.



25.03.2025 – Island

Friederike Fischer & Michael Merkel

Island wirkt, als hätte jemand alle spektakulären Naturphänomene auf einen Vulkan geworfen: Hier fauchen Geysire, dort schimmern jahrtausendealte Gletscher und mächtige Wasserfälle stürzen donnernd in die Tiefe. Geführt wurden wir durch eine urwüchsige Kulisse aus Feuer und Eis, die so surreal schön ist, dass man sich ständig vergewissern muss, noch auf demselben Planeten zu sein.

01.04.2025 – China

Christian „Lenin“ Schwingenheuer

Zum Abschluss der Reihe geht es in das Reich der Mitte, ein Land der extremen Kontraste. China entfaltet sich in dieser Reisegeschichte als ein Land, das sich zwischen Megacities und stillen Dörfern neu erfindet. Wir erleben ein Land im rasanten Wandel, das technologisch in der Zukunft lebt und doch tief in der Tradition verwurzelt bleibt. Menschen, die wissen, wie man mit einem Lächeln auf 4000 Jahre Geschichte zurückblickt, während man bereits die Welt von morgen baut und gutes deutsches Bier genießt.



Fernweh trifft Heimatgefühl: Ein Finale zum 23. Vereinsjubiläum

Die Winterreisen fanden am 1. April 2025 einen ganz besonderen Abschluss: Während uns der letzte Reisebericht des Abends ins ferne China entführte, feierten wir gleichzeitig den 23. Geburtstag von Kultur Aktiv e.V. Ein wunderbarer Zeitpunkt, um stolz auf über zwei Jahrzehnte Vereinsgeschichte zurückzublicken.

Unser herzlicher Dank gilt allen Referent:innen, die uns in dieser Saison mit ihren persönlichen, humorvollen und tiefgründigen Erlebnissen in ferne Länder mitgenommen haben. Ein riesiges Dankeschön geht zudem an die ehrenamtlichen Helfer:innen und das Team von artderkultur e.V., die in der Veränderbar unermüdlich für die richtige Atmosphäre, kühle Getränke und eine reibungslose Technik gesorgt haben. Der größte Dank gilt jedoch unseren Gästen, die mit vielen Fragen, Neugier und Begeisterung Woche für Woche zu einem lebendigen Teil unseres Vereinslebens geworden sind.

Zeitraum

01-04.2025

Projektbeteiligte

Christian Schenk (Projektleitung), Johanna Böhme (Projektassistenz)

Kooperationspartner:innen

artderkultur e.V. / Veränderbar



VEREINSREISE

AUF KULTURTOUR IM HERZEN NORDBÖHMENS

Anfang Oktober 2025 tauschte unsere achtköpfige Reisegruppe die Elbe gegen die Berge und machte sich auf den Weg nach Liberec. Die Stadt empfing uns mit ihrer beeindruckenden Jugendstilarchitektur und einer pulsierenden Kulturszene.

Als Basislager diente uns das ehrwürdige Hotel „Praha“ direkt im Zentrum, von wo aus wir tief in das Leben der Stadt eintauchten:

Kultur & Wissenschaft

Den Auftakt bildete ein Besuch im Botanischen Garten, bevor uns die Künstlerin und Dozentin Blanka Kirchner an der Technischen Universität exklusive Einblicke in die Fakultät für Kunst und Architektur gab. In den Ateliers konnten wir hautnah erleben, wie die nächste Generation der lokalen Kreativszene geformt wird.

Kunst & Dialog

Der Samstagmorgen gehörte der Regionalgalerie Liberec (Galerie Lázně). In den Räumen eines ehemaligen Stadtbades bewunderten wir die fünftgrößte Kunstsammlung Tschechiens.

Stadionluft & Fankultur

Sportlich wurde es am Abend beim Duell



des FC Slovan Liberec gegen Bohemians Prag 1905. Unsere vereinsinternen „Ultras“ ließen es sich nicht nehmen, die Partie live im Stadion zu verfolgen. Auch wenn das Spiel mit einem Unentschieden endete, war die Stimmung packend und zeigte uns einmal mehr, wie tief der Fußball in der Alltagskultur unserer Nachbarn verwurzelt ist.

Gipfelsturm im Dauerregen

Der letzte Tag gehörte dem Jeschken (Ještěd). Trotz anhaltenden Regens erkämpften sich die Frühaufsteher den Weg zum ikonischen Fernsehturm auf 1.012 Metern Höhe. Auch wenn uns der weite Ausblick diesmal verwehrt blieb, entschädigte die tschechische Küche beim abschließenden gemeinsamen Essen für alle Anstrengungen.

Es war ein Wochenende voller intensiver Gespräche, neuer Eindrücke und grenzübergreifender Begegnungen. Ein herzliches „Děkujeme“ an Liberec – wir sind bereit für das nächste Ziel!

Zeitraum

10.2025

Projektbeteiligte

Robert Kay, Christian Schenk

Kooperationspartner:innen

Blanka Kirchner, Fakultät für Kunst und Architektur, Technische Universität Liberec, Museum der schönen Künste / Galerie Lázně Liberec, Landesversammlung der Deutschen Vereine in der Tschechischen Republik





GALERIE nEUROPA

ZEITGENÖSSISCHE FOTOGRAFIE
AUS MITTEL- UND OSTEUROPA

Die Galerie nEUROPA versteht sich als Raum, in dem europäische Gegenwartskunst, Vielfalt und gesellschaftliche Debatten sichtbar gemacht werden. Damit erweitert sie das Profil von Kultur Aktiv e.V. um eine visuell prägende, kritisch-kreative Dimension, die über einzelne Projekte hinauswirkt.

22.11.2024 bis 24.01.2025

In den Trümmern des Krieges

Fotografien: Marichka Bilous, Boris Bukhman, Tetiana Fomenko, Sergiy Kononenko, Evgeny Sosnovsky, Nelli Spirina, Inna Yermakova, Volodymyr Zahrebelnyi (UA)

Musik: Hanna Gubenko (UA)

Kuration: Elena Pagel, Irina Guziy

Vernissage: 22.11.2024

Finissage: 24.01.2025

Ukraine. Zerstörte Kulturgüter. Plünderung und Bombardierung: Wie russische Besatzungstruppen das Erbe der Ukraine zerstören.

31.01. bis 06.04.2025

Radu Darvas – Wiedergutmachung

Fotografien: Radu Darvas (DE)

Musik: Antonio Morejon Caraballo

Kuration: Mira Darvas

Beratung: Simon Wolf



Vernissage: 21.01.2025

Erzählcafé: 02.03.2025

Midissage: 08.03.2025

Finissage: 04.04.2025

*Fotografien aus Siebenbürgen/Rumänien
1994/95*

11.04. bis 27.07.2025

The Imitation Game

Fotografien: Dmytro Petryna (UA)

Make-up: Ulyana Svarychevska (UA)

Kuration: Jan Oelker

Vernissage: 11.04.2025

Midissage: 20.06.2025

*„Die ganze Welt ist ein Zirkus, und die
Menschen darin sind Clo(w)ns“*

01.08. bis 03.11.2025

Andrei Liankevich – Traditionelle Bela- rusische Interieurs / Paganismus

Fotografien: Andrei Liankevich (BY)

Kuration: Matthias Schumann

Vernissage: 01.08.2025

Künstlergespräch: 02.08.2025

*Traditionelle Interieurs und heidnische
Rituale: Wie Andrei Liankevich das
verschwindende Erbe der belarusischen
Dörfer mit seiner Fotografie bewahrt.*

07.11. bis 08.02.2026

Zone der Unmenschlichkeit

Fotografien/Zeichnungen: Wolodymyr Og-
loblin, Sergiy Zholonko, Sergiy Zakharov
(UA)

Musik: Varvara Nikolaienko (UA)

Kuration: Elena Pagel, Irina Guziy

Vernissage: 07.11.2025

Finissage: 23.01.2026

*Fotografien, Graphic Novel und
Gefängnisbriefe, die von den stalinist-
ischen Gulags bis zu den heutigen Filtra-
tionslagern die politischen Repressionen
im Krieg gegen die Ukraine sichtbar
machen.*



Die **Galerie nEUROPA** bleibt auch in Zukunft mehr als ein Ausstellungsort: Sie ist ein Seismograph für Umbrüche und Hoffnungen. Indem wir Künstler:innen – insbesondere aus Mittel- und Osteuropa – eine Bühne geben, fördern wir ein tieferes Verständnis für unsere Nachbarn und schärfen den Blick für das, was uns verbindet.

Wir laden herzlich ein, auch im kommenden Jahr mit uns den Blickwinkel zu wechseln, und gemeinsam über die Fragen unserer Zeit ins Gespräch zu kommen.

Informationen zu aktuellen Einblicken und kommenden Ausstellungen gibt es auf unserer Website kulturaktiv.org/galerie-neuropa/. Außerdem stellen wir verschiedene Ausstellungen auch virtuell zur Verfügung: kulturaktiv.org/galerie-neuropa/#virtuelle-ausstellungen.

Zeitraum

11.2024 - 01.2026

Projektbeteiligte

Jan Oelker, Elena Pagel, Matthias Schumann, Simon Wolf

 **HEINRICH BÖLL STIFTUNG**
FREUNDINNEN + FREUNDE

gefördert durch
das Amt für Kultur und
Denkmalschutz



Dresden.
DIESES

**Stiftung
Osterberg
für Kunst &
Kultur**

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES
UND GESELLSCHAFTLICHEN
ZUSAMMENHALT



Freistaat
SACHSEN


WIR FÜR SACHSEN
bürgerschaftliches engagement



GALERIE nEUROPA ON TOUR

BEIM TRUTNOFF OPEN AIR-FESTIVAL

21.08. bis 24.08.2025

The Imitation Game

Fotografien: Dmytro Petryna (UA)

Kuration: Jan Oelker, Matthias Schumann

Künstlerische Begleitung: Ulyana Svarychevska (UA)

Der Ausstellungsbeitrag der Galerie nEUROPA beim Truttnoff Open Air-Festival 2025 in Kooperation mit dem Underground Art Space „Vagabundo“ in Ivano-Frankivsk (UA) thematisiert mit der Ausstellung „The Imitation Game“ die emotionale Resilienz ukrainischer Künstler:innen in einer Zeit, in der in Europa erneut Krieg herrscht.

Česko-německý
fond budoucnosti



Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds



13. 8. - 16. 8.
2026

GERONIMO
well known and legendary festival
TRUTNOFF
OPEN AIR FESTIVAL
SINCE 1984/87

Věnováno náčelníkovi Václavu Havlovi k jeho nedožitým 90. narozeninám



OFFENE GALERIE

RAUM FÜR IDEEN UND GEMEINSCHAFT

Fotogalerie, Workshop-Space und Treffpunkt: Die Galerie nEUROPA hat sich 2025 einmal mehr als wandelbarer Ort der Begegnung bewiesen. Die Bilanz des Jahres spricht für sich: 80 Termine und über 570 Gäste, die den Raum mit Leben gefüllt haben. Gemeinsam haben sie Neues gewagt und kreative Funken sprühen lassen.

Besonders gefreut haben wir uns über unsere neuen Formate: Strahlende Kinderaugen beim Figurentheater und rauchende Köpfe (sowie Lötkolben) beim Workshop „Blödsinn mit Lötzinn“, den wir in Kooperation mit Kino über Land e.V. realisiert haben.

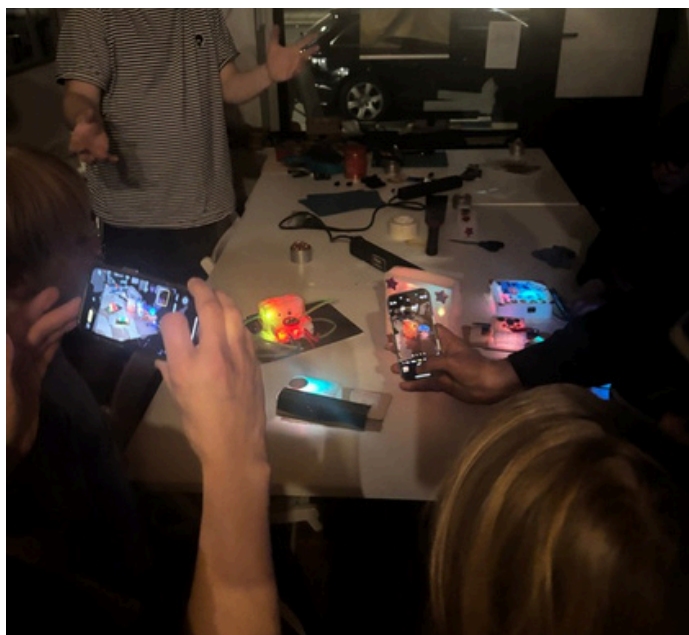
01.2025 - 03.2025

Gesundheit & Ernährung - Geheimnisse eines ausgewogenen Lebens

Marina Cherniienko, Ernährungsberaterin und Heilpraktikerin aus der Ukraine, klärte bei ihren Treffen über die Zusammenhänge zwischen Ernährung, Gesundheit, Stimmung und Vitalität auf. In einer inspirierenden Atmosphäre bot sie den Teilnehmenden Raum, um neue Bekanntschaften zu schließen, ins Gespräch zu kommen und praktische Tipps auszutauschen.

01.2025 - 12.2025

Frauenkraftkreis



Wöchentlich leitete Alona Skrypka Treffen in einem geschützten Raum, der Akzeptanz und Verbundenheit förderte – ein fester Bestandteil des Programms für nachhaltige weibliche Stärkung. Der Kreis bleibt ein unverzichtbares Element der Galeriearbeit.

01.2025 - 12.2025

Näh-Café

Seit Herbst 2022 lädt die aus Odesa stammende Lehrerin Yuliya Firsova zum Näh-Café in die Galerie nEUROPA ein. Gemeinsam mit anderen Frauen, die aus der Ukraine geflohen sind, haben sie einen Ort geschaffen, an dem sie ihre Seele baumeln lassen, reden, singen, ihre Probleme teilen und Unterstützung und Wärme erfahren konnten.

01.2025 - 12.2025

Figurentheater für Kinder & Familien

Gemeinsam mit Yuliya Firsova und Olga Protasora luden wir zur Erzählrunde für Groß und Klein ein. In entspannter Atmosphäre rückten Besucher:innen aller

Generationen zusammen, um Geschichten aus verschiedenen Regionen der Welt zu hören. Ob die Verwandlung der „Kleinen Raupe Nimmersatt“, der schlaue Hausbau der „Drei kleinen Schweinchen“ oder das winterliche Märchen „Der Handschuh“ – die Auswahl bot viel Raum zum Lachen und Staunen.

Seit über 20 Jahren ist das **Advenster** eine feste Institution in der Dresdner Neustadt. In diesem Jahr durften wir hinter Türchen Nummer 2 eine Geschichte für die Kleinsten erzählen.

10.2025 - 12.2025

Workshop Aquarell-Malerei – „Loose Watercolor Flora“

In unseren Workshops mit der Illustratorin Mahsa Alizadeh stand das unmittelbare Einlassen auf den künstlerischen Prozess im Vordergrund. Die Galerie wurde dabei zu einem Ort, an dem die Teilnehmer:innen lernten, das Wesentliche eines Motivs mit lockeren Pinselstrichen festzuhalten. Sowohl Anfänger

als auch Erfahrene konnten die Wirkung von Pigmenten und Wasser auf Papier erleben. In entspannter Atmosphäre boten die Sessions eine meditative Erfahrung, um die eigene Kreativität frei fließen zu lassen und die Freude am unbeschwerten Ausprobieren zu entdecken.

10.2025

Pilzwanderung

An einem sonnigen Oktobertag begaben wir uns tief in die Dresdner Heide, um gemeinsam auf Pilzsuche zu gehen. Mykologie-Experte Steffen Schulze, unterstützt von aura-Maria Schulze, vermittelte auf spannende Weise sein Wissen über essbare Schätze, ungenießbare Täuschungen und heimtückische Giftpilze.

Zeitraum

01-12.2025

Projektkoordination

Jonathan Tröster, Enna Kaiser

Projektbeteiligte

Marina Cherniienko, Alona Skrypka, Yuliya Firsova, Olga Protasora, Mahsa Alizadeh, Laura Schulze, Steffen Schulze, Neustadt Art Kollektiv



DÍRY/LÖCHER – ATLAS CARGO BIKE TOUR

EIN CLOWN ZWISCHEN ERNST UND LEICHTIGKEIT

Im Sommer 2025 war der Performance Künstler Florent Golfier als Clown „Atlas“ zu Gast in Dresden – ein Projekt, das mit Humor und Tiefgang die Folgen des Braunkohleabbaus sichtbar machte. Gemeinsam mit dem Künstlerkollektiv tYhle tourte „Atlas“ aus Anlass der Schließung des Tagebaus ČSA durch Nordböhmen und Sachsen. Mit seinem „Styropor-Büro“, offenen Ohren und neugierigen Fragen lud er Passant:innen auf dem Neustädter Markt zur Pop-up-Ausstellung und Gravity-Strike-Workshops ein. In spielerischer Form ging es um Schwere, Wandel und Befreiung. Anschließend vertiefte eine Diskussion in der Galerie nEUROPA die Themen gerechte Transformation und neue Formen des Zusammenlebens.

Zeitraum

08.2025

Autor und Performer

Florent Golfier-Brechman

Projektbeteiligte

Joelle Anouk Kannapin, Laura Golfier-Brechmann, Ondřej Holba und viele mehr

Vereinsaktivitäten

GANZ SCHÖN VIEL PASSIERT

28.03.2025

Mitgliederversammlung

Im März 2025 fand unsere Mitgliederversammlung statt. Ein zentraler Punkt war die Wahl des neuen Vorstands. Die Positionen wurden mit alten und neuen Vereinsmitgliedern besetzt: (v.l.n.r.) Thomas Richter (2. Vorsitzender), Robert Kay (Beisitzer), Oleksandra Kulikovska (Beisitzerin), Thomas Haase (1. Vorsitzender) und Christian Schenk (Schatzmeister).

03.2025 - 05.2025

Kultur macht stark - Wandbilder

Die Künstlerinnen Elena Pagel und Janina Kracht setzten 2025 ein Projekt für Kinder und Jugendliche in einer Wohneinrichtung für Geflüchtete um. Im Mittelpunkt stand die gemeinsame Gestaltung eines Wandbildes, das den Aufenthaltsraum der Einrichtung nachhaltig veränderte. Die Teilnehmenden setzten sich künstlerisch mit der Geschichte und den Bauwerken Dresdens auseinander. Durch das Ausprobieren verschiedener Techniken wie Zeichnen, Malen und Drucken entstanden zahlreiche Entwürfe, die die persönliche Sicht der Jugendlichen auf ihre neue Heimat widerspiegelten. Diese Skizzen dienten als Basis für ein großformatiges Gemeinschaftswerk aus Acrylfarben und Collagen. Das Projekt vermittelte den jungen Menschen nicht nur einen kreati-





ven Zugang zur Stadtgeschichte, sondern stärkte durch die Neugestaltung ihres Wohnumfeldes auch das gemeinschaftliche Miteinander.

15.05. bis 18.05.2025

Sachsen trifft Niederschlesien: Kreativtour nach Wrocław

Im Mai 2025 begab sich Kultur Aktiv auf eine Reise zu unseren Nachbarn: Gemeinsam mit weiteren sächsischen Kreativakteur:innen nahmen wir an der Kreativtour nach Wrocław teil. Organisiert von der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH und KREATIVES SACHSEN, boten diese vier Tage eine ideale Plattform, um die Zusammenarbeit zwischen Sachsen und Niederschlesien neu zu denken.

Unsere Kollegin Jana Bellmann vertrat den Verein und tauchte tief in die polnische Kreativszene ein. Bei Besuchen in lokalen Designstudios, Filmproduktionen und innovativen Kunsthandwerksbetrieben sammelte sie wertvolle Impulse zu Themen wie kreativem Tourismus und urbanen Kulturprojekten. Ein besonderes Highlight war der sächsisch-polnische Workshop: Hier wurden nicht nur Visitenkarten getauscht, sondern ganz konkret an neuen Projektideen und grenzübergreifenden Netzwerken gefeilt.

Die gewonnenen Einblicke in nachhaltige Kreativmodelle fließen direkt in unsere tägliche Vereinsarbeit ein. Die Reise hat bestehende Kontakte gefestigt und den Grundstein für zukünftige gemeinsame Workshops und Ausstellungen gelegt. Wir freuen uns darauf, die Verbindung zwischen Dresden und Wrocław weiter zu beleben!

06.2025

Bunter Sommer Neustadt

Vom 13. bis 15. Juni 2025 waren wir beim Stadtteilstfest „Bunter Sommer Neustadt“ am Martin-Luther-Platz vertreten. Mit einem eigenen Stand präsentierten wir eine Ausstellung mit Bildern unseres Bufdis Jonathan Tröster. Wer Lust hatte, konnte außerdem an einem Workshop zum Anfertigen von Collagen teilnehmen.

09.2025

Re:CONNECT - Konferenz des Fonds Soziokultur in Chemnitz

Am 10. September 2025 fand im Garagen-Campus Chemnitz die Konferenz „RE:CONNECT“ des Fonds Soziokultur statt. Über 160 Teilnehmende aus Kultur, Politik und Zivilgesellschaft diskutierten, wie Kultur den gesellschaftlichen Zusammenhalt in Zeiten der Spaltung stärken kann.

Referent:innen wie Aline Fiedler (Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft, Kultur und Tourismus), Dr. Ulf Bohmann (TU Chemnitz) und Oberbürgermeister Sven Schulze hoben die

Bedeutung von Alltagskultur und partizipativer Kulturarbeit hervor. Zahlreiche Projekte aus Chemnitz, Sachsen und Deutschland lieferten konkrete Impulse. Die Veranstaltung bot wertvolle Anregungen für die Arbeit von Kultur Aktiv e.V. im Bereich gesellschaftlicher Teilhabe durch Kultur.

01.10.2025

Vernetzungs-Rundgang „Ideen im Gehen“

Kultur Aktiv war Teil des zweiten thematischen Vernetzungs-Rundgangs „Ideen im Gehen“, der unter dem Schwerpunkt „Integration, Vielfalt und Miteinander“ durch die Dresdner Neustadt führte. Bei diesem besonderen Format der Plattform ehrensache.jetzt der Bürgerstiftung Dresden besuchten Engagierte und Interessierte verschiedene lokale Initiativen, um Einblicke in deren Arbeit für ein solidarisches Zusammenleben zu erhalten.

Als eine der Stationen des Rundgangs durften wir die Gruppe in unseren Räumlichkeiten begrüßen. Wir nutzten die Gelegenheit, unsere kreativen Projekte vor-



zustellen. Neben Kultur Aktiv waren auch HATiKVA e.V., EIBI e.V. und Start with a Friend e.V. Teil der Route. Der Abend bot nicht nur spannende Einblicke in die Vielfalt der Neustädter Vereinslandschaft, sondern auch wertvolle Momente für den sektorübergreifenden Austausch und neue Kontakte.

11.11.2025 - 12.11.2025

#StabilBleiben – Der Wirkungssprint 2025

Um die Weichen für die Zukunft der Galerie nEUROPA zu stellen, haben wir 2025 einen besonderen Gang eingelegt: Kultur Aktiv nahm am Wirkungssprint von OpenTransfer teil. Unter der fachkundigen Begleitung von Coach Nadine Binias haben wir eine maßgeschneiderte Crowdfunding-Strategie entwickelt, die unser Herzensprojekt im Jahr 2026 auf das nächste Level heben soll.

Unser Ziel ist klar: Wir wollen den Ausstellungsraum in der Dresdner Neustadt nicht nur erhalten, sondern grundlegend aufwerten. Die neue Strategie bildet das Fundament für die Zukunft der

Galerie - von frischer Wandfarbe über eine zeitgemäße, energieeffiziente Beleuchtung bis hin zu moderner Präsentations-technik. Damit stärken wir auch unserem ehrenamtlichen Kuratorenteam den Rücken, um weiterhin jährlich vier Ausstellungen zu realisieren.

Der Wirkungssprint war für uns ein wertvoller Katalysator. Er hat uns nicht nur gezeigt, wie wir nachhaltige Finanzierungsansätze gestalten, sondern auch, wie wir die Galerie nEUROPA langfristig als lebendigen Begegnungsort für Kunst und kritischen Diskurs sichern. Wir sind bereit für die Renovierung – und freuen uns darauf, dieses Kapitel gemeinsam mit unserer Community aufzuschlagen!

1.2025 - 12.2025

#dresdenstandswithukaine

Seit dem Frühjahr 2022 betreiben wir die Plattform für die Ukraine-Hilfe in Dresden dresdenstandswithukraine.de. Sie dient als Informationsdrehscheibe für Veranstaltungen, Hilfangebote und Integra-



tionsmaßnahmen. Auch 2025 stellen die Ehrenamtlichen Maryna und Richard eine feste redaktionelle Betreuung sicher. Damit konnten wichtige Meilensteine erreicht werden, die die kontinuierliche Aktualisierung und Weiterentwicklung der Plattform garantieren.

01.2025 - 12.2025

Bundesfreiwilligendienst

Auch im Jahr 2025 wurde unser Team durch drei Bundesfreiwillige bereichert. Jonathan, Johanna und Enna unterstützten uns mit viel Engagement vor allem in der Öffentlichkeitsarbeit und bei allen anfallenden Aufgaben in der Galerie. Erstmals begann auch eine Schülerin der Fachoberschule für Gestaltung und Design ihr Praktikum. Linda wird eine Projektarbeit zum Thema Social-Media Nutzung in Kulturberrieben erstellen und wir hoffen auf weiteres wichtiges Input für unsere tägliche Arbeit.

**Hilfe
für die
Ukraine**

**Dresdner
Initiativen
im Überblick**

dresdenstandswithukraine.de

**Deine Spende
für mehr Kunst in Dresden!**



**Crowdfunding
für die Galerie nEUROPA**



Impressum**Adresse****Kultur Aktiv e.V.**

Bautzner Straße 49, 01099 Dresden

E-Mail

info@kulturaktiv.org

Websitekulturaktiv.org**Register**

Amtsgericht Dresden, Vereinsregister 4087

Redaktion

Jana Bellmann

Texte

Projektleiter:innen, Jana Bellmann, Christin Finger

Layout

Jana Bellmann

Bildnachweis

von oben nach unten bzw. von links nach rechts:

Kultur Aktiv e.V. (Seite 2), Peter Zuber (Seite 11 oben, Seite 11 unten rechts), Bela Alvarez (Seite 11 unten links), Jan Oelker (Seite 14), Marcus Oertel (Seite 14), Matthias Schumann (Seite 14 links), Martin Fobe & Frank Hädrich (Seite 14 rechts), Michael Zschech, Elisabeth & Tilo Schmieder (Seite 15), Peter Fischer (Seite 15), Elena Pagel (Seite 15 links), Margot Avemark & Konrad Schulze (Seite 15 rechts), BSG Bergsucht (Seite 16), Friederike Fischer & Michael Merkel (Seite 16 links), Christian "Lenin" Schwingenheuer (Seite 16 rechts), Johanna Böhme (Seite 16), Jana Bellmann (Seite 18), Marcus Oertel (Seite 18), Robert Kay (Seite 18), Jana Bellmann (Seite 19 links), Marcus Oertel (Seite 19 rechts), Jonathan Tröster (Seite 20), Jana Bellmann (Seite 20), Matthias Schumann (Seite 20), Jana Bellmann (Seite 21 links), Enna Kaiser (Seite 21 rechts), Matthias Schumann (Seite 23), Jana Bellmann (Seite 24), Mahsa Alizadeh (Seite 24), Yuliya Firsova (Seite 24), Linda Buenrostro (Seite 25 links), Jonathan Tröster (Seite 25 rechts), Johanna Böhme (Seite 27 links), Jana Bellmann (Seite 27 rechts), Jana Bellmann (Seite 28), Janina Kracht (Seite 28), LH Dresden - Amt für Wirtschaftsförderung (Seite 28), Jana Bellmann (Seite 29), Jonathan Tröster (Seite 29), Fonds Soziokultur (Seite 29), Bürgerstiftung Dresden (Seite 30), Tine Jurtz (Seite 31 links), Tine Jurtz (Seite 31 rechts), Kultur Aktiv e.V. (Seite 32 links), Kultur Aktiv e.V. (Seite 32 rechts)



gefördert durch
die Landeshauptstadt
Dresden



Dresden.
Dresdener